

Rafael Coelho Vaz Martins

Tradutor Inglês-Português

rafacvmartins@gmail.com
Perfil no [LinkedIn](#)
(21) 99919-9663
Botafogo, Rio de Janeiro, RJ

PERFIL

Tradutor com formação em Comunicação Social/Jornalismo e anos de experiência em redação jornalística e criativa, atualmente cursando Especialização em Tradução (Inglês-Português). Experiência e facilidade em lidar com prazos. Excelente texto.

RESUMO DE HABILIDADES

- CAT Tools: SDL Trados Studio, MemoQ, WordFast, Memsource, OmegaT;
- Especialista em: jornalismo/mídia, software/informática, videogames, marketing, Tecnologia da Informação (TI), programação;
- Pacote Office, InDesign, Photoshop, Search Engine Optimization (SEO);
- Ferramentas da internet e web design: WordPress, HTML e CSS.

EXPERIÊNCIA

Mobiuspace

Tradutor freelancer

Fevereiro de 2019

Tradução de conteúdo de Marketing e Relações Públicas que seria destinado a promover a empresa no mercado brasileiro. Os artigos consistiam em resenhas de aplicativos e produtos feitas pelos funcionários e descrições das atividades da empresa, somando 15 mil palavras.

Appen

Tradutor e revisor de inglês freelancer

Junho de 2018 a maio de 2019

Participação em diversos projetos como tradutor e revisor de inglês-português, além de transcrição de gravações de voz e revisão de transcrições feitas por outros freelancers.

Moravia

Tradutor freelancer

Março de 2018 a junho de 2018

Atuação em projeto de tradução de software da Microsoft de grande escala, utilizando a versão on-line do Memsource. O trabalho consistiu em traduzir cadeias de caracteres (*text strings*) e comandos da versão brasileira da interface de usuário.

Paste Magazine

Tradutor e redator freelancer

Agosto de 2016

Tradução para o inglês de [artigo](#) (escrito por Thiago Theodo) sobre as linhas de ônibus do Rio de Janeiro durante as Olimpíadas, além de redação de [artigo](#) (assinado "Rafael Martins") em inglês sobre as ciclovias da cidade, ambos publicados no site da revista on-line.

VocêSabia.com

Tradutor e editor de conteúdo freelancer

Desde outubro de 2017

Revisão e edição de tradução automática dos artigos publicados no site diariamente.

Markeninja

Revisor freelancer

Desde outubro de 2016

Revisão de textos e outros materiais publicados nos sites e redes sociais dos diversos clientes da agência.

Descomplica**Corretor de redações**

Outubro de 2015 a julho de 2017

Correção de redações segundo padrão exigido no Enem e outros vestibulares. Oferecer feedback aos alunos para aprimoramento das redações.

DOC Content**Repórter e assistente editorial**

Maio de 2014 a novembro de 2015

Apuração e redação de matérias publicadas na Revista DOC e portais da editora, especializada em conteúdo da área médica. Produção e revisão de projetos editoriais, como revistas e livros.

Folha Dirigida**Estagiário/Trainee de repórter**

Novembro de 2010 a abril de 2014

Apuração e redação de matérias publicadas nas diversas edições impressas e online. Entrevistas e coberturas ligadas às áreas de concursos e educação.

FORMAÇÃO**Cursando Especialização em Tradução (Inglês-Português) na PUC-Rio, Rio de Janeiro**

Previsão de conclusão em 2020.

- Módulos abordados: Tradução Técnico-Científica, Tradução de Não Ficção, Tradução de Ficção, Tecnologias e Ferramentas para Tradutores (CAT Tools), Terminologia.

Graduado em Comunicação Social - Jornalismo pela UNESA, Rio de Janeiro

Conclusão em dezembro de 2014.

IDIOMAS**Inglês avançado**

Curso Cultura Inglesa de 2001 a 2006 - Certificado da Universidade de Cambridge (nível B2) obtido em 2005.

Francês intermediário

Curso CLC Idiomas de 2007 a 2008.

Agosto de 2019